

## 2. Mose 2



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ein Mann<sup>H376</sup> vom<sup>H4480</sup> Haus<sup>H1004</sup> Levi<sup>H3878</sup> ging<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und nahm<sup>H3947</sup> eine Tochter<sup>H1323</sup> Levis<sup>H3878</sup>. 2 Und die Frau<sup>H802</sup> wurde schwanger<sup>H2029</sup> und gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>. Und sie sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> schön<sup>H2896</sup> war, und verbarg<sup>H6845</sup> ihn drei<sup>H7969</sup> Monate<sup>H3391</sup>. 3 Und als sie ihn nicht<sup>H3808</sup> länger<sup>H5750</sup> verbergen<sup>H6845</sup> konnte<sup>H3201</sup>, nahm<sup>H3947</sup> sie für ihn ein Kästchen<sup>H8392</sup> von Schilfrohr<sup>H1573</sup> und verpichte<sup>H2560</sup> es mit Erdharz<sup>H2564</sup> und mit Pech<sup>H2203</sup> und legte<sup>H7760</sup> das Kind<sup>H3206</sup> hinein<sup>H7760</sup>, und legte<sup>H7760</sup> es in das Schilf<sup>H5488</sup> am<sup>H5921</sup> Ufer<sup>H8193</sup> des Stromes<sup>H2975</sup>. 4 Und seine Schwester<sup>H269</sup> stellte<sup>H3320</sup> sich von<sup>H4480</sup> ferne<sup>H7350</sup>, um zu erfahren<sup>H3045</sup>, was<sup>H4100</sup> ihm geschehen<sup>H6213</sup> würde. 5 Und die Tochter<sup>H1323</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> ging<sup>H3381</sup> hinab<sup>H3381</sup>, um an<sup>H5921</sup> dem Strom<sup>H2975</sup> zu baden<sup>H7364</sup>, und ihre Mägde gingen<sup>H3212</sup> an<sup>H5921</sup> der Seite des Stromes<sup>H2975</sup>. Und sie sah<sup>H7200</sup> das Kästchen<sup>H8392</sup> mitten<sup>H8432</sup> im<sup>H8432</sup> Schilf<sup>H5488</sup> und sandte<sup>H7971</sup> ihre Magd<sup>H519</sup> hin<sup>H7971</sup> und ließ es holen<sup>H3947</sup>. [?] <sup>H5291</sup> [?] <sup>H3027</sup> [?] <sup>H3212</sup> 6 Und sie öffnete<sup>H6605</sup> es und sah<sup>H7200</sup> das Kind<sup>H3206</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, der Knabe<sup>H5288</sup> weinte<sup>H10581</sup>. Und es erbarmte sie seiner, und sie sprach<sup>H559</sup>: Von<sup>H4480</sup> den Kindern<sup>H3206</sup> der Hebräer<sup>H5680</sup> ist dieses<sup>H2088</sup>. [?] <sup>H2550</sup> [?] <sup>H5921</sup> 7 Und seine Schwester<sup>H269</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> der Tochter<sup>H1323</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>: Soll ich hingehen<sup>H3212</sup> und dir eine stillende<sup>H3243</sup> Frau<sup>H802</sup> von<sup>H4480</sup> den Hebräerinnen<sup>H5680</sup> rufen<sup>H7121</sup>, dass sie dir das Kind<sup>H3206</sup> säuge? [?] <sup>H3243</sup> 8 Und die Tochter<sup>H1323</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Geh<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup>. Da ging<sup>H3212</sup> die Jungfrau<sup>H5959</sup> hin<sup>H3212</sup> und rief<sup>H7121</sup> des Kindes<sup>H3206</sup> Mutter<sup>H517</sup>. 9 Und die Tochter<sup>H1323</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup> sprach<sup>H559</sup> zu ihr: Nimm<sup>H3212</sup> dieses<sup>H2088</sup> Kind<sup>H3206</sup> mit<sup>H3212</sup> und säuge es mir, und ich<sup>H589</sup> werde dir deinen Lohn<sup>H7939</sup> geben<sup>H5414</sup>. Und die Frau<sup>H802</sup> nahm<sup>H3947</sup> das Kind<sup>H3206</sup> und säugte es. [?] <sup>H3243</sup> [?] <sup>H5134</sup> 10 Und als das Kind<sup>H3206</sup> groß<sup>H1431</sup> wurde<sup>H1431</sup>, brachte<sup>H935</sup> sie es der Tochter<sup>H1323</sup> des Pharaos<sup>H6547</sup>, und es wurde<sup>H1961</sup> ihr zum Sohn<sup>H1121</sup>; und sie gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Mose<sup>H4872</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Denn<sup>H3588</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Wasser<sup>H4325</sup> habe ich ihn gezogen<sup>H4871</sup>.

11 Und es geschah<sup>H1961</sup> in diesen Tagen<sup>H3117</sup>, als Mose<sup>H4872</sup> groß<sup>H1431</sup> geworden<sup>H1431</sup> war, da ging<sup>H3318</sup> er aus<sup>H3318</sup> zu<sup>H413</sup> seinen Brüdern<sup>H251</sup> und sah<sup>H7200</sup> ihren Lasterarbeiten<sup>H5450</sup> zu; und er sah<sup>H7200</sup> einen ägyptischen<sup>H4713</sup> Mann<sup>H376</sup>, der einen hebräischen<sup>H5680</sup> Mann<sup>H376</sup> von<sup>H4480</sup> seinen Brüdern<sup>H251</sup> schlug<sup>H5221</sup>. 12 Und er wandte<sup>H6437</sup> sich dahin und dorthin<sup>H3541</sup>, und als er sah<sup>H7200</sup>, dass<sup>H3588</sup> kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H376</sup> da war, erschlug<sup>H5221</sup> er den Ägypter<sup>H4713</sup> und verscharrte<sup>H2934</sup> ihn im Sand<sup>H2344</sup>. [?] <sup>H3541</sup> 13 Und er ging<sup>H3318</sup> am zweiten<sup>H8145</sup> Tag<sup>H3117</sup> aus<sup>H3318</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, zwei<sup>H8147</sup> hebräische<sup>H5680</sup> Männer<sup>H582</sup> zankten<sup>H5327</sup> sich. Da sprach<sup>H559</sup> er zu dem Schuldigen<sup>H7563</sup>: Warum<sup>H4100</sup> schlägst<sup>H5221</sup> du deinen Nächsten<sup>H7453</sup>? 14 Und er sprach<sup>H559</sup>: Wer<sup>H4310</sup> hat dich<sup>H376</sup> zum Obersten<sup>H8269</sup> <sup>H376</sup> und Richter<sup>H8199</sup> über<sup>H5921</sup> uns gesetzt<sup>H7760</sup>? Gedenkst du<sup>H859</sup> mich zu töten<sup>H2026</sup>, wie<sup>H834</sup> du den Ägypter<sup>H4713</sup> getötet<sup>H2026</sup> hast? Da fürchtete<sup>H3372</sup> sich Mose<sup>H4872</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Bestimmt ist die Sache<sup>H1697</sup> kund geworden! [?] <sup>H403</sup> [?] <sup>H3045</sup> 15 Und der Pharao<sup>H6547</sup> hörte<sup>H8085</sup> diese<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup> und suchte<sup>H1245</sup> Mose<sup>H4872</sup> zu töten<sup>H2026</sup>.

Und Mose<sup>H4872</sup> floh<sup>H1272</sup> vor<sup>H4480</sup> <sup>H6440</sup> dem Pharao<sup>H6547</sup> und hielt sich im Land<sup>H776</sup> Midian<sup>H4080</sup> auf. Und er saß<sup>H3427</sup> an<sup>H5921</sup> einem Brunnen<sup>H875</sup>. [?] <sup>H3427</sup> 16 Und der Priester<sup>H3548</sup> von Midian<sup>H4080</sup> hatte sieben<sup>H7651</sup> Töchter<sup>H1323</sup>, und sie kamen<sup>H935</sup> und schöpften<sup>H1802</sup> und füllten<sup>H4390</sup> die Tränkrinnen<sup>H7298</sup>, um die Herde<sup>H6629</sup> ihres Vaters<sup>H1</sup> zu tränken<sup>H8248</sup>. 17 Und die Hirten<sup>H7462</sup> kamen<sup>H935</sup> und trieben<sup>H1644</sup> sie weg<sup>H1644</sup>. Da stand<sup>H6965</sup> Mose<sup>H4872</sup> auf<sup>H6965</sup> und half<sup>H3467</sup> ihnen und tränkte<sup>H8248</sup> ihre Herde<sup>H6629</sup>. 18 Und sie kamen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Reghuel<sup>H7467</sup>, ihrem Vater<sup>H1</sup>, und er sprach<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4069</sup> seid ihr heute<sup>H3117</sup> so bald gekommen<sup>H935</sup>? [?] <sup>H4116</sup> 19 Und sie sprachen<sup>H559</sup>: Ein ägyptischer<sup>H4713</sup> Mann<sup>H376</sup> hat uns aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der Hirten<sup>H7462</sup> errettet<sup>H5337</sup> und hat auch<sup>H1571</sup> sogar<sup>H1802</sup> für uns geschöpft<sup>H1802</sup> und die Herde<sup>H6629</sup> getränkt<sup>H8248</sup>. 20 Da sprach<sup>H559</sup> er zu<sup>H413</sup> seinen Töchtern<sup>H1323</sup>: Und wo<sup>H346</sup> ist er? Warum<sup>H4100</sup> habt ihr denn<sup>H2088</sup> den Mann<sup>H376</sup> zurückgelassen<sup>H5800</sup>? Ruft<sup>H7121</sup> ihn, dass er mit uns esse<sup>H398</sup> <sup>H3899</sup>.

21 Und Mose<sup>H4872</sup> willigte<sup>H2974</sup> ein<sup>H2974</sup>, bei<sup>H854</sup> dem Mann<sup>H376</sup> zu bleiben<sup>H3427</sup>; und er gab<sup>H5414</sup> Mose<sup>H4872</sup> Zippora<sup>H6855</sup>,

seine Tochter<sup>H1323</sup>. **22** Und sie gebar<sup>H3205</sup> einen Sohn<sup>H1121</sup>, und er gab<sup>H7121</sup> ihm den Namen<sup>H8034</sup> Gersom<sup>H16473</sup>, denn<sup>H3588</sup> er sprach<sup>H559</sup>: Ein Fremder<sup>H1616</sup> bin ich geworden<sup>H1961</sup> in fremdem<sup>H5237</sup> Land<sup>H776</sup>.

**23** Und es geschah<sup>H1961</sup> während jener<sup>H1992</sup> vielen<sup>H7227</sup> Tage<sup>H3117</sup>, da starb<sup>H4191</sup> der König<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup>; und die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> seufzten<sup>H584</sup> wegen<sup>H4480</sup> des Dienstes<sup>H5656</sup> und schrien<sup>H2199</sup>; und ihr Geschrei wegen<sup>H4480</sup> des Dienstes<sup>H5656</sup> stieg<sup>H5927</sup> hinauf<sup>H5927</sup> zu<sup>H413</sup> Gott<sup>H430</sup>. [?] <sup>H7775</sup> **24** Und Gott<sup>H430</sup> hörte<sup>H8085</sup> ihr Wehklagen<sup>H5009</sup>, und Gott<sup>H430</sup> gedachte<sup>H2142</sup> seines Bundes<sup>H1285</sup> mit<sup>H854</sup> Abraham<sup>H85</sup>, mit<sup>H854</sup> Isaak<sup>H3327</sup> und mit<sup>H854</sup> Jakob<sup>H3290</sup>; **25** und Gott<sup>H430</sup> sah<sup>H7200</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>, und Gott<sup>H430</sup> nahm<sup>H3045</sup> Kenntnis<sup>H3045</sup> von ihnen<sup>4</sup>.

## Fußnoten

1. O. ein weinender Knabe
2. Eig. das Kleinvieh; so auch V. 17; 3,1
3. Fremder dort; O. Verbannung
4. O. kümmerte sich um sie